



Solidarités
JEUNESSES

FEUILLE DE ROUTE
INFOSHEET

SJ/YE0326

Bergerac en scène

01-06-2026

18-06-2026



FEUILLE DE ROUTE INFOSHEET

SJ/YE0326 Bergerac en scène 01/18 -06-2026

Adresse du chantier :

Théâtre de la Gargouille - 24100 Bergerac

Responsable : Valeria Baccigalupi, directrice de Sem&Vol

Téléphone : 06 77 95 77 46

Email : semetvol@gmail.com

Contact d'urgence de Solidarités Jeunesses à Paris si vous n'arrivez pas à joindre la personne en charge du chantier : 06 99 94 84 04

Important : nous vous enverrons un mail ou un message WhatsApp environ une semaine avant le début du chantier : regardez régulièrement vos mails ou votre téléphone avant de partir.

Si vous avez des questions sur le chantier avant qu'il ne commence, merci de contacter le Secrétariat National de Solidarité Jeunesses par email workcamp.in@solidaritesjeunesses.org ou par téléphone 01 55 26 88 77

Workcamp address :

Le théâtre de la Gargouille - 24100 Bergerac

Person in charge : Valeria Baccigalupi Sem&Vol general manager

Phone Number: +33(0)6 77 95 77 46

Email : semetvol@gmail.com

Emergency contact at Solidarites Jeunesses in Paris if you can not get in touch with the person in charge of the workcamp: 00 33 6 99 94 84 04

Important: you will receive an email or a WhatsApp message around 1 week before the workcamp starts. Please check your emails and messages.

If you have any questions about the workcamp before it starts, please do not contact the person in charge, instead contact our colleagues from the national office who are available by mail workcamp.in@solidaritesjeunesses.org or telephone 00 33 1 55 26 88 77.



POINT DE RENDEZ-VOUS MEETING POINT

Les animateur.rice.s vous retrouveront à cet endroit:

DATE : 01/06/26

HEURE : 19h

GARE/LIEU : Gare de Bergerac

La fin du chantier aura lieu dans la matinée du dernier jour, autour de 10h

Be aware that you will not be picked up from the airport. Campleaders will pick you up from the meeting point below :

DATE : 01/06/26

TIME : 7pm

STATION/PLACE : Bergerac train station

Information about the last day of workcamp: departure can be done in the morning (around 10am) from the same place.





🤔 COMMENT VENIR ? HOW TO COME ?

EN TRAIN OU EN BUS / *BY TRAIN / BY BUS*

Vous pouvez regarder les horaires et réserver un train à l'adresse suivante: www.sncf-connect.com.

Vous devez aller jusqu'à la gare de BERGERAC - 24100

Pensez à réserver vos billets à l'avance pour bénéficier d'un tarif plus bas.

The closest airports are: Bordeaux, Toulouse
There are shuttles between airports and train stations.

You have to go to the train station BERGERAC - 24100

Be careful, train tickets can be very expensive in France. It's better to book them in advance.

You can check out the timetable and book your train tickets on: www.sncf-connect.com/en-en/train-ticket

EN VOITURE / *BY CAR*

Si vous venez en voiture, en co-voiturage ou en stop, munissez-vous d'une carte! ... et rendez-vous à la gare de Bergerac

Pour établir un itinéraire, vous pouvez utiliser le site: www.openstreetmap.org

If you are coming by car or hitchhiking, do not forget to bring a map!

The meeting point will be at the BERGERAC train station

To find out the best route, you can use the following website: www.openstreetmap.org

Les transports représentant près d'un quart des émissions de gaz à effet de serre en Europe, à SJ nous essayons de réduire notre empreinte écologique en diminuant l'impact de nos activités. Devant parfois parcourir de longues distances pour se rendre sur les chantiers, **nous vous encourageons à compenser les émissions de carbone de vos déplacements** et à choisir le **moyen de transport le plus écologique**.

As transport represents almost a quarter of Europe's greenhouse gas emissions, we should try to minimize our ecological footprint by reducing the impact of our activities. Due to the fact that volunteers need to cover medium or big distances to reach the workcamps, **we encourage you to think about compensating your travel's carbon emissions** and to choose the **most ecologically friendly means of transport**.



N'OUBLIEZ PAS D'EMPORTER WHAT TO BRING

- Un sac de couchage chaud (et un oreiller si vous le souhaitez)
- de bonnes chaussures pour travailler et des gants de travail
- des vêtements de pluie et contre le froid
- des vêtements pour travailler qui peuvent se salir et/ou s'abîmer
- une lampe de poche
- des instruments de musique, jeux, recettes de cuisine, photos, cartes postales de votre région...
- un maillot de bain si vous voulez avez l'occasion de vous baigner (attention, les shorts de bains ne sont pas acceptés dans les piscines municipales)
- de la crème solaire, un chapeau/une casquette
- une gourde
- une carte étudiant si vous en possédez une
- votre carte vitale
- au moins 2 masques réutilisables si vous avez, sinon un stock de masques à usage unique au cas où vous en avez besoin.
- A warm sleeping-bag (and a pillow if you wish)
- Good working shoes, gloves and clothes
- Rain clothes and warm clothes
- Work clothes that can get dirty and/or damaged
- Sun cream, laundry detergent
- Music instruments, games, recipes, pictures, postcards from your region
- A swimsuit (swimming trunks as shorts may be prohibited in swimming pools)
- Suncream, a hat or cap
- A water bottle
- Your European Health Insurance Card or a document stating your insurance policy if you are not from the EU.
- Your student card if you have one
- At least 2 masks (reusable ones if you have) in case you need them.
- The participation fee in cash if you didn't pay it by Bank transfer (for family and teenage workcamps only)

Vous aurez la possibilité d'enfermer vos objets de valeur, mais vous êtes prié.e.s de ne pas les apporter si vous n'en avez pas l'utilité. Chacun est responsable de ses affaires!

You will be able to lock up your valuables, but please do not bring them if you don't need them. Everyone is responsible for his/her own belongings!



L'HÉBERGEMENT ET LES REPAS ACCOMMODATION AND FOOD

Hébergement en tentes collectives (2 à 3 personnes par tente)

Cuisine et sanitaires sur place (toilettes sèches)

Déplacements dans les villages alentours pourront avoir lieu, avec des minibus mis à disposition

La nourriture est incluse dans le budget du projet.

Pas de machine à laver sur place, ni de wifi

Les repas sont préparés par les volontaires, à tour de rôle, en constituant des équipes cuisine. Emportez vos meilleures recettes avec vous ! Sur le chantier, il est important de savoir que vous ne mangerez pas de viande tous les jours. Même si les repas ne seront pas strictement végétariens (sauf pour les volontaires en ayant fait la demande), Solidarités Jeunesses accorde une grande importance à la protection de l'environnement et désire de ce fait, réduire la consommation de viande sur les chantiers.

Accommodation in shared tents (2–3 people per tent)

Kitchen and sanitary facilities on site (dry toilets)

Travel to nearby villages may take place, with minibuses provided

Please bring a sleeping bag and a torch

Food is included in the project budget

For teenager workcamps, rooms for girls and boys are separated but it may not be the case for adult workcamps. If you feel uncomfortable with that, please inform your sending organisation.

No washing machine at the camp, no wifi

Food will be prepared by the volunteers themselves in turns. You will create your own menus in "kitchen teams".

As Solidarités Jeunesses is willing to protect the environment, you may not eat meat everyday. Of course, if you have any dietary restrictions or needs, don't forget to tell us about it so that meals can be adapted to you.



LE PROJET

Bergerac en scène est un échange de jeunes européen centré sur le **théâtre et la création scénique** comme outils d'expression, de rencontre et de dialogue interculturel. À travers la pratique artistique, les participant-e-s sont invités à explorer différentes formes d'expression, à partager leurs points de vue et à construire collectivement une œuvre théâtrale porteuse de sens. Le projet se déroule à Bergerac, en collaboration avec une **compagnie théâtrale locale**, et s'inscrit dans une dynamique d'animation culturelle du territoire. Les jeunes participant-e-s contribueront activement à la vie culturelle de la commune en y apportant un regard interculturel, nourri par leurs origines, leurs expériences et leurs sensibilités artistiques. Le travail artistique sera guidé par **la Compagnie du Tout Vivant**, avec l'accompagnement de **Thomas Visonneau**, comédien et metteur en scène. Le thème central du stage sera **Victor Hugo**, figure majeure de la littérature française, dont les textes, les personnages et les engagements serviront de point de départ à une réflexion collective et à un travail de création scénique contemporaine.

Travail : Les participant-e-s prendront part à un **stage de théâtre et de création scénique** comprenant **15 heures de pratique**, réparties du **lundi 8 au vendredi 12 juin, de 9h à 12h**, ainsi qu'un **temps de restitution de 2 heures le samedi 13 juin au matin**, soit un total de **17 heures d'intervention artistique**.

Le travail consistera en la **création de saynètes en petits groupes**, à partir de textes, de thématiques ou d'inspirations issues de l'œuvre de Victor Hugo. Les participant-e-s seront accompagnés dans les différentes étapes de la création : exploration corporelle et vocale, improvisation, mise en espace, construction dramaturgique et jeu collectif.

La restitution prendra la forme d'une **représentation d'environ 20 minutes**, ouverte au public local. Les jeunes seront également impliqués dans les aspects techniques du spectacle, notamment la **mise en place de la scène**, ainsi que **l'aide au montage lumière et son**, afin de découvrir l'ensemble des dimensions d'une création théâtrale.

Ce projet vise à renforcer la confiance en soi, l'expression personnelle, le travail d'équipe et la compréhension interculturelle, tout en offrant aux **participants** une expérience artistique collective forte et valorisante, au cœur de la vie culturelle bergeracoise.

PROJECT

Bergerac en Scène is a European youth exchange focused on **theatre and stage creation** as tools for expression, encounter, and intercultural dialogue. Through artistic practice, participants are invited to explore different forms of expression, share their viewpoints, and collectively build a meaningful theatrical work. The project takes place in **Bergerac**, in collaboration with a local theatre company, and is part of a broader effort to animate the cultural life of the area. Participants will actively contribute to the cultural life of the town by bringing an intercultural perspective shaped by their backgrounds, experiences, and artistic sensitivities. The artistic work will be led by the **Compagnie du Tout Vivant**, with the support of **Thomas Visonneau**, actor and stage director. The central theme of the project will be **Victor Hugo**, a major figure of French literature, whose texts, characters, and social commitments will serve as a starting point for collective reflection and contemporary stage creation.

Work: Participants will take part in a **theatre and stage creation workshop** comprising **15 hours of practice**, scheduled from **Monday 8 to Friday 12 June, from 9:00 am to 12:00 pm**, as well as a **2-hour final sharing session on Saturday 13 June in the morning**, for a total of **17 hours of artistic intervention**.

The work will focus on the **creation of short scenes in small groups**, based on texts, themes, or inspirations drawn from Victor Hugo's work. Participants will be guided through all stages of the creative process: body and voice exploration, improvisation, stage blocking, dramaturgical construction, and collective performance.

The final outcome will be a **public performance of approximately 20 minutes**, open to the local audience. Participants will also be involved in the technical aspects of the performance, including **stage setup and assistance with lighting and sound installation**, allowing them to discover all dimensions of theatrical creation.

This project aims to strengthen self-confidence, personal expression, teamwork, and intercultural understanding, while offering participants a strong and rewarding collective artistic experience at the heart of Bergerac's cultural life.

CORPS EUROPÉEN DE SOLIDARITÉ

EUROPEAN SOLIDARITY CORPS

Le CES est une initiative de l'Union Européenne qui offre aux jeunes de 18 à 30 ans la possibilité de faire du bénévolat ou d'œuvrer dans des projets dans leur pays ou à l'étranger qui bénéficient aux communautés et aux citoyens de toute l'Europe.

Droits et conditions des volontaires au CES

- La participation à des activités de volontariat doit être gratuite pour les volontaires, qui ne devraient pas être facturés de frais d'envoi ou de participation.
- Les frais de voyage, effectués entre 3 jours avant et 3 jours après les dates du projet, seront partiellement remboursés selon le calculateur de distance ESC:
 - 23 € pour les distances de 0 à 99 km
 - 180 € pour les distances de 100 à 499 km
 - 275 € pour les distances comprises entre 500 et 1999km

Attention: si vous voyagez en voiture (véhicule personnel ou covoiturage), des documents sont à fournir absolument pour pouvoir prétendre au remboursement des frais:

- justificatif d'achat de carburant dans la ville de départ et un autre dans la ville d'arrivée (datés du jour de départ et d'arrivée)
- impression d'un plan récapitulatif du trajet (Mappy)
- attestation sur l'honneur fournie par SJ et signée

- L'argent de poche sera fourni pendant le projet (8€/jour)
- Il est nécessaire de s'inscrire sur le PASS (portail du corps européen de solidarité).
- La rédaction d'un rapport de participation, envoyé par mail après le projet sera nécessaire.

Au moins deux semaines avant le début du chantier, Solidarités Jeunesses vous contactera pour vous demander de vous inscrire sur le PASS (Portail européen).

Après le projet, vous devrez envoyer un scan de vos billets originaux et/ou vos billets électroniques, une preuve de paiement de vos billets et vos coordonnées bancaires (selon un formulaire que Solidarités Jeunesses vous fournira) afin d'obtenir le remboursement de votre voyage.

Les billets doivent être envoyés à:

projects@solidaritesjeunesses.org ou par courrier à:

Solidarités Jeunesses
10 rue du 8 mai 1945
75010 Paris

Vous recevrez votre remboursement de voyage au plus tard 3 mois après la réception de vos justificatifs. Les justificatifs reçus après le 21 décembre ne pourront être traités.

The European Solidarity Corps is a European Union initiative which creates opportunities for young people from 18 to 30 years old to volunteer or work in projects in their own country or abroad that favour communities and people around Europe.

Rights and conditions of the volunteers with the ESC

- Participation in volunteering activities must be free of charge for the volunteers who should not be charged any sending or participation fee.
- Travel expenses, done between 3 days before and 3 days after the project's dates, will be partially reimbursed according to the ESC distance calculator :
 - 180€ for travel distances between 100 and 499km
 - 275€ for travel distances between 500 and 1999km
 - 360€ for travel distances between 2000 and 2999km
 - 530€ for travel distances between 3000 and 3999km

Important: if you are travelling by car (own vehicle or carpooling), you must provide the following documents in order to be eligible for reimbursement:

- proof of purchase of fuel in the city of departure and another in the city of arrival (dated the day of departure and arrival)
- a printout of a summary map of the journey (Mappy)
- certificate of honour provided by SJ and signed

- Pocket money will be provided during the project (8€ per day)
- Registering on the PASS (the European Solidarity Corps Portal) is needed
- Completing a participation report, which link will be sent by email will be necessary after the project

At least 2 weeks before the beginning of the workcamp, you will have to register on the PASS (the European Portal).

Your sending organization will collect your boarding passes and tickets and you will get your travel reimbursement around 3 months after having sent your tickets. Tickets sent after the 21th of December won't be taken into account.

REBUILD

Relief and Mental Health to achieve Peacebuilding

Qu'est-ce que REBUILD ?

Avec ce projet, Solidarités Jeunesses souhaite développer des activités de prévention, de promotion et d'accompagnement dans le domaine de la santé, en particulier de la santé mentale et du bien-être, en proposant des ateliers aux participants et en les ouvrant à la population locale afin de favoriser les interactions sociales et culturelles.

Nos objectifs sont variés mais en voici quelques exemples :

- Promouvoir la santé mentale en expérimentant des modes de vie sains abordant l'alimentation, le sommeil, l'activité physique, etc.
- Mettre en relation les communautés locales et les participants internationaux afin qu'ils comprennent l'importance du travail et de la coopération interculturels.

What is REBUILD ?

With this project, Solidarités Jeunesses would like to develop prevention, promotion, and support activities in the field of health, especially mental health and well-being, by offering workshops to participants and opening them to the local population in order to encourage social and cultural interactions.

We have diverse objectives but here are some examples :

- Promoting mental health by experimenting healthy lifestyles tackling food, sleep, physical activity, etc.
- Connecting local communities and international participants so that they could understand the importance of intercultural work and cooperation.

REBUILD



ÉCHANGES DE JEUNES ERASMUS+

ERASMUS+ YOUTH EXCHANGE

Les échanges offrent à des groupes de jeunes (de 13 à 30 ans) de différents pays, l'occasion de se rencontrer et d'apprendre à mieux se connaître.

Lors d'un échange, les jeunes organisent une série d'activités (ex. ateliers, débats, jeux de simulations, activités de plein air, etc) autour d'un thème d'intérêt commun. Le projet peut aborder des domaines très divers: lutte contre les exclusions, le racisme et la xénophobie, art et culture, environnement, protection du patrimoine, médias et information des jeunes, santé, économie solidaire, sport...

Les frais de voyage seront partiellement remboursés selon le calculateur de distance Erasmus+:

211 € pour des distances de 100 à 499 km

309 € pour des distances comprises entre 500 et 1999 km

En règle générale, vous voyagerez avec des moyens de transport à faibles émissions pour les trajets de moins de 500 km.

Attention: si vous voyagez en voiture (véhicule personnel ou covoiturage), des documents sont à fournir absolument pour pouvoir prétendre au remboursement des frais:

- justificatif d'achat de carburant dans la ville de départ et un autre dans la ville d'arrivée (datés du jour de départ et d'arrivée)
- impression d'un plan récapitulatif du trajet (Mappy)
- attestation sur l'honneur fournie par SJ et signée

Après le projet, vous devrez envoyer vos billets électroniques, une preuve de paiement de vos billets et vos coordonnées bancaires (selon un formulaire que vous recevrez pendant le projet) afin d'obtenir le remboursement de votre voyage.

Youth Exchanges provide an opportunity for groups of young people (13 to 30 years old) from different countries to meet and get to know each other.

During a youth exchange, youngsters organise a series of activities (e.g. workshops, debates, simulation games, outdoor activities, etc.) around a theme of common interest. The project can cover a wide range of areas: the fight against exclusion, racism and xenophobia, art and culture, the environment, heritage protection, media and youth information, health, solidarity economy, sport, etc.

Travel expenses will be partially reimbursed according to the Erasmus+ distance calculator :

211€ for travel distances between 100 and 499km

309 € for travel distances between 500 and 1999km

395€ for travel distances between 2000 and 2999km

Below 500 km, participant will, as a general rule, travel with low-emissions means of transport.

Important: if you are travelling by car (own vehicle or carpooling), you must provide the following documents in order to be eligible for reimbursement:

- proof of purchase of fuel in the city of departure and another in the city of arrival (dated the day of departure and arrival)
- a printout of a summary map of the journey (Mappy)
- certificate of honour provided by SJ and signed

Your sending organization will collect your boarding passes and tickets so that you can get your travel reimbursement.



CHANTIER TRILATERAL OFAJ

OFAJ TRILATERAL PROJECT

L'Office Franco Allemand pour la Jeunesse (OFAJ) est une organisation internationale au service de la coopération franco-allemande qui a permis depuis 1963 à plus de 9 millions de jeunes de France et d'Allemagne de participer à 376 000 programmes d'échanges.

L'OFAJ apporte son soutien à des échanges et des projets de jeunes Françaises et Français et de jeunes Allemandes et Allemands sous diverses formes : échanges scolaires et universitaires, cours de langue, jumelages de villes et de régions, rencontres sportives et culturelles, stages et échanges professionnels, bourses de voyage, travaux de recherche.

En participant à ce projet où l'apprentissage interculturel sera à l'honneur, vous rejoindrez des jeunes français.e.s, allemand.e.s et d'un troisième pays. Grâce au soutien de l'OFAJ, vos frais de transport pourront être partiellement remboursés.

Le calcul du forfait kilométrique se fait sur :
www.ofaj.org/ressources/calcul-de-la-subvention-pour-frais-de-voyage-a-l-ofaj.html

Afin de prendre en considération les enjeux climatiques et environnementaux, il convient d'utiliser un moyen de transport respectueux de l'environnement (le train ou le bus, par exemple), dans la mesure où ceci est réalisable.

Les voyages en avion ne peuvent être pris en compte que sous certaines conditions, notamment dans le cas des voyages ne pouvant pas être effectués en train ou en bus ou est supérieure à 8 heures.

Vous avez droit à 0.16€ par kilomètre (trajet simple par voie terrestre ou à vol d'oiseau si nécessaire), avec maximum 400€ de remboursement.

Après le projet, la délégation régionale en charge du projet vous contactera pour que vous puissiez fournir vos justificatifs de transport et qu'elle procède au remboursement.

The Franco-German Office for Youth (FGYO) is an international organization at the service of Franco-German cooperation that has enabled more than 9 million young people from France and Germany to participate in 376,000 exchange programs since 1963.

The OFAJ supports exchanges and projects of young French and German women and men in various forms: school and university exchanges, language courses, twinning of cities and regions, sports and cultural events, internships and professional exchanges, travel grants, research work.

By participating in this project where intercultural learning will be in the spotlight, you will join young people from France, Germany and a third country. Thanks to the support of the OFAJ, your travel expenses will be partially reimbursed.

Travel reimbursement will be done according to this distance calculator:
www.ofaj.org/ressources/calcul-de-la-subvention-pour-frais-de-voyage-a-l-ofaj.html

In order to take into account the climate and environmental issues, it is advisable to use environmentally-friendly means of transport (train or bus, for example), wherever this is feasible.

Air travel can only be taken into account under certain conditions, particularly in the case of journeys that cannot be made by train or bus, or is higher than 8 hours.

You will get up to 0.16€ per kilometer by land or as the crow flies if necessary (maximum 400€).

If you are coming by car, you will get maximum 200€ per car.





♥ QUI SOMMES-NOUS? ABOUT US



Solidarités Jeunes (SJ) est un mouvement et une association d'éducation populaire qui place la solidarité, l'engagement bénévole et la volonté politique au cœur de son projet. Nos choix et nos actes sont l'affirmation de notre vision pour une société où le progrès est avant tout social, où le respect de l'homme et de son environnement est une **valeur fondatrice et partagée, où la liberté de choisir, de rêver et de résister est innée ou accompagnée.**

Nos activités s'adressent à toutes et à tous, sans distinction de genre, d'âge, de nationalité ou d'origine sociale et culturelle.

Sem&Vol - Délégation de Solidarités Jeunes Nouvelle Aquitaine, Dordogne

La délégation Sem&Vol est la huitième association indépendante du Mouvement Solidarités Jeunes c'est une association loi 1901 de jeunesse et d'éducation populaire, faisant partie de plusieurs réseaux locaux, nationaux et internationaux. Nous organisons des projets interculturels (programme Erasmus+), des chantiers de jeunes volontaires, des formations..., plus de 80 actions d'animation du territoire et de développement local, rassemblant des nombreuses personnes, d'horizons, cultures, milieux différents. Nous sommes basés, depuis juin 2022 à Cause de Clérans (24) mais cela fait 10 ans maintenant que la délégation est implantée en Dordogne. Nous avons à cœur de porter les valeurs de Solidarités Jeunes sur notre territoire.

Bienvenue à vous !

Solidarités Jeunes (SJ) is an association of non formal education which has solidarity, voluntary commitment and a strong political will as its core values. Our choices and our actions are influenced by our vision of society where progress is social, where **the respect of human beings and the environment is a fundamental and shared value, where freedom to choose, to dream and to resist is innate or fostered.**

Our activities are organised for all, regardless of gender, social and cultural background, or nationality.

Sem&Vol - Délégation de Solidarités Jeunes Nouvelle Aquitaine, Dordogne

The Sem&Vol is the eighth délégation of the Solidarités Jeunes movement. It is an association under the 1901 law for youth and popular education, and is part of several local, national and international networks. We organise intercultural projects (Erasmus+ programme), youth volunteer work camps, training courses, etc., and more than 80 local development initiatives, bringing together people from many different backgrounds, cultures and walks of life.

We have been based in Cause de Clérans (24) since June 2022, but the delegation has been in the Dordogne for 10 years now. We are committed to promoting the values of Solidarités Jeunes in our region.

Welcome to all of you!

A TRES VITE! SEE YOU SOON!

solidaritesjeunes.org
instagram.com/solidaritesjeunes
www.semetvol.wixsite.com

